

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/38/451
S/16009
28 September 1983
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункт 32 повестки дня
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать восьмой год

Письмо Председателя Специального комитета против апартеида
от 21 сентября 1983 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности Декларацию, принятую Латиноамериканской региональной конференцией в поддержку действий против апартеида, проходившей в Каракасе 16-18 сентября 1983 года.

Конференция была организована Специальным комитетом против апартеида совместно с правительством Венесуэлы.

Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 32 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Альхаджи Юсуффи МАИТАМА-СУЛЕ
Председатель
Специального комитета против апартеида

ПРИЛОЖЕНИЕ

Каракасская декларация в поддержку действий
против апартеида

(Принята Латиноамериканской региональной конференцией в поддержку действий против апартеида, Каракас, Венесуэла, 16-18 сентября 1983 года)

Латиноамериканская региональная конференция в поддержку действий против апартеида, организованная Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида совместно с правительством Венесуэлы, в которой приняли участие представители правительств, межправительственных и неправительственных организаций, а также видные общественные деятели и эксперты - принимают следующую Декларацию:

1. Конференция заявляет, что апартеид является бесчеловечной системой расистского господства и эксплуатации, отрицанием принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека и, по сути, преступлением против человечества.

2. После того, как семьдесят лет тому назад власть в Южной Африке была передана белому меньшинству, сменявшие друг друга режимы закрепили привилегии этого меньшинства, отняли у африканцев их земли и лишили их основных прав, включая право на самоопределение. Расистское господство в Южной Африке, которое в 1948 году было возведено в виде апартеида в ранг государственной политики, принесло огромные страдания людям и все более угрожает международному миру и безопасности.

3. Конференция заявляет, что апартеид представляет собой проблему для всего человечества и что международное сообщество жизненно заинтересовано в том, чтобы вести борьбу с доктриной апартеида и добиться его скорейшей ликвидации.

4. Она напоминает, что Организация Объединенных Наций рассматривала проблему апартеида в Южной Африке на протяжении более чем трех десятилетий, осудила эту бесчеловечную политику и призвала к мирному и справедливому урегулированию. Неоднократные призывы и требования Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также мировой общественности и отдельных правительств были отвергнуты расистским режимом Южной Африки.

5. Упорствуя в своих усилиях по укреплению и увековечению апартеида с помощью силы и террора, он усугубляет положение на юге Африки в целом.

6. Глумясь над нормами права, он приносит огромные страдания угнетенному народу Южной Африки; прибегает к жестоким репрессиям и убийствам противников апартеида, в том числе женщин и детей; и расширяет агрессивные, дестабилизирующие и подрывные акты против независимых африканских государств.

7. Упорное пренебрежение мировым общественным мнением со стороны режима апартеида, его акты жестокости по отношению к значительному большинству населения Южной Африки, его угрозы и нарушения безопасности, территориальной целостности и независимости соседних государств на континенте а также его неоднократные акты агрессии представляют собой серьезный вызов авторитету Организации Объединенных Наций.

8. Конференция заявляет, что международное сообщество должно удвоить усилия и оказать все необходимое давление в целях ликвидации апартеида, дав тем самым народу Южной Африки возможность построить общество, основанное на принципах Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Все народы, независимо от своих других интересов, должны объединиться в деле оказания полной поддержки достижению этой всеобщей цели.

9. Конференция подтверждает, что апартеид полностью несовместим с идеалами народов Латинской Америки и Карибского бассейна, и вновь заявляет о решимости правительств и народов этого региона эффективно содействовать международным усилиям по ликвидации апартеида.

10. Конференция выражает самую глубокую озабоченность по поводу серьезного положения на юге Африки в целом, вызванного политикой и действиями режима Претории, и по поводу опасности расширения конфликта, если не будут незамедлительно приняты эффективные международные меры.

11. Она выражает свою полную солидарность с угнетенным народом Южной Африки и Намибии и с независимыми африканскими государствами на юге Африки.

12. Она признает, что без ликвидации апартеида не может быть ни стабильности, ни мира на юге Африки.

13. Конференция отвергает так называемые реформы, проводимые режимом апартеида. Предложенная конституционная поправка в Южной Африке и создание так называемых "независимых" государств в разбросанных и нежизнеспособных племенных резервациях для африканцев преследуют цель лишить африканское большинство даже его прав на гражданство и укрепить господство расистов.

14. Конференция заявляет, что апартеид структурно деформирует экономическую основу, а также социальную и политическую организацию общества, и поэтому его нельзя исправить, а следует полностью искоренить.

15. Конференция подтверждает законность борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и создание нерасового общества, гарантирующего осуществление равных прав всеми народами Южной Африки, независимо от расы, цвета кожи и вероисповедания. Она признает право угнетенного народа Южной Африки выбирать свои средства борьбы. Она возлагает на расистский режим всю ответственность за насилие, проявляющееся в жестоком подавлении им движения за свободу и справедливость в Южной Африке.

16. Конференция призывает южноафриканский режим прекратить репрессии, освободить политических заключенных, отменить Закон о нелегальных организациях и стремиться к мирному и справедливому урегулированию путем переговоров с подлинными лидерами угнетенного народа в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Она настоятельно призывает все государства оказывать максимальное влияние для достижения этой цели.

17. Конференция заявляет, что, учитывая упорство и пренебрежение, проявляемые расистским режимом, международное сообщество должно оказать эффективное давление на него путем применения санкций согласно Главе VII Устава Организации Объединенных Наций, предоставить всю соответствующую помощь в гуманитарной, учебной, политической и других областях жертвами апартеида и их национально-освободительному движению, ведущему законную борьбу; и побуждает мировую общественность оказать свое влияние в деле полной поддержки этих усилий.

18. Конференция заявляет о полной поддержке действий Организации Объединенных Наций по ликвидации апартеида.

19. Конференция выражает признательность Специальному комитету против апартеида за его неустанные усилия по расширению международных действий, направленных на ликвидацию апартеида.

20. Она осуждает действия государств и транснациональных корпораций, которые оказывают помощь режиму апартеида, и призывает их воздержаться от такого сотрудничества с расизмом.

21. Она подчеркивает особую ответственность постоянных членов Совета Безопасности и основных торговых партнеров Южной Африки и настоятельно призывает их принять эффективные меры по осуществлению всех соответствующих резолюций.

22. Она придает исключительное значение полному осуществлению обязательного эмбарго на поставку оружия Южной Африке, введенного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, и прекращению любого сотрудничества с расистским режимом Южной Африки в ядерной области.

23. Она признает важность культурных, спортивных и торговых бойкотов Южной Африке как выражения всеобщего неприятия апартеида.

* * *

24. Конференция рассмотрела пути расширения вклада правительств и народов региона в международную кампанию против апартеида.

25. Она признала необходимость обеспечить, чтобы самые широкие массы знали об антигуманном характере апартеида, о борьбе южноафриканского народа за свободу и об усилиях Организации Объединенных Наций по ликвидации апартеида.

26. Конференция придает большое значение участию латиноамериканской общественности в международной кампании против апартеида. Она поощряет создание с этой целью национальных движений против апартеида или других соответствующих органов. Она поддерживает полный спортивный и культурный бойкот Южной Африке, пока апартеид будет осуществляться в этой стране.

27. Он призывает интеллигенцию Латинской Америки, а также религиозные органы, профсоюзы и другие неправительственные организации, учебные заведения и средства массовой информации активнее участвовать в международной кампании против апартеида.

28. Конференция просит Организацию Объединенных Наций, ЮНЕСКО, МОТ и другие организации предоставлять правительствам, организациям, учреждениям и средствам массовой информации в Латинской Америке соответствующие информационные материалы на языках региона.

29. Конференция призывает все правительства и народы Латинской Америки организовать широкую кампанию за освобождение Нельсона Манделы и всех других южноафриканских политических заключенных.

30. Она поддерживает предложение Специального комитета против апартеида объявить 1984 год "Годом южноафриканских женщин".

* * *

31. Конференция подчеркивает, что Намибия является объектом прямой ответственности Организации Объединенных Наций, которую она несет через посредство Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, законной управляющей власти территории впредь до достижения ею независимости, и выражает твердую поддержку усилиям Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в деле осуществления возложенного на него мандата.

32. Конференция заявляет, что незаконная оккупация Намибии Южной Африкой представляет собой акт агрессии против намибийского народа, и признает законность борьбы намибийского народа всеми имеющимися в его распоряжении средствами с целью добиться освобождения.

33. Конференция выражает свою твердую солидарность с народом Намибии в его мужественной освободительной борьбе под руководством СВАПО, его единственного подлинного представителя. Она призывает к расширению помощи СВАПО в его законной борьбе.

34. Она заявляет, что Уолфиш-Бей и остров Пенгуин, а также другие прибрежные острова Намибии являются неотъемлемой частью Намибии, и объявляет все меры Южной Африки с целью аннексировать их незаконными и недействительными.

35. Она решительно поддерживает Декрет № 1 о защите природных ресурсов Намибии, принятый Советом Организации Объединенных Наций по Намибии 27 сентября 1974 года.

36. Она заявляет, что Южная Африка и иностранные экономические круги, которые в результате систематического разграбления хищнически истощают природные ресурсы Намибии, а также ее территориальные воды, исключительную экономическую зону и морское дно, должны будут выплатить возмещение свободно избранному правительству Намибии.

37. Конференция решительно осуждает расистскую Южную Африку за постоянно чинимые ею препятствия достижению Намибией независимости и за упорный отказ выполнить решения Совета Безопасности и резолюции Генеральной Ассамблеи по Намибии. Она заявляет, что план Организации Объединенных Наций в отношении независимости Намибии, поддержанный в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, является единственной основой для урегулирования положения в Намибии путем переговоров.

38. Конференция заявляет, что неотъемлемое право народа Намибии на независимость не может сопровождаться никакими условиями или быть предметом торга. Она отвергает попытки южноафриканского режима и Соединенных Штатов Америки связать независимость Намибии с вопросом о присутствии кубинских войск в Анголе, который входит исключительно в компетенцию двух суверенных государств - Анголы и Кубы.

39. Она поддерживает усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по немедленному осуществлению плана Организации Объединенных Наций в отношении независимости Намибии во исполнение резолюции 532 (1983) Совета Безопасности.

* * *

40. В двухсотую годовщину со дня рождения великого Освободителя, Симона Боливара, Конференция черпает вдохновение в его жизни и деятельности, в особенности в его ненависти к расизму и его руководстве людьми всех рас в единой борьбе за свободу.

41. Она шлет свой горячий привет угнетенному народу Южной Африки и Намибии и их национально-освободительным движениям, а также всем, кто томится в тюрьмах, подвергается гонениям или находится в изгнании за свою борьбу за свободу и справедливость.

42. Она заявляет о солидарности правительств и народов Латинской Америки с правительствами и народами Африки в их борьбе за полное освобождение их континента, а также за мир, свободу и справедливость.
